

Szerkesztőségi iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám.
hová a lap szelvényét illető
minden közlemény intézendő.
Kiadóhivatal:
Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétállítására vo-
natkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

TORONTÁL

Előfizetési árak:
Égész évre ———— 24 kor.
Félévre ———— 12 .
Negyedévre ———— 6 .
Egy hónapra ———— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —
Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el
Azonkívül az összes hirdetési
irodákban.
Megjelenik
vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

POLITIKAI NAPILAP.

Felölös szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 276. szám.

Kedd, december 2.

Ausztriából.

— Politikai munkatársunktól. —
Budapest, december 1.
(1—y.) Félhivatalosan s némileg em-
lékeztetőül világga ment a hír, hogy Kör-
ber ismét fölakarja oszlatni az osztrák
reichsrathot, amivel semmire sem tud
menni. Hát ebben igaza is van az osztrák
kormányelnöknek, mert nem lehet az ösz-
szes nemzetiségi érdekellentéteket egy kalap
alá vonni.
Legyen tiszta képe az osztrák parla-
mentnek s nem olyan zavaros, mint ma.
Vagy ne álljon az igazi parlamentarizmus
alapján, — amin nem is állhat meg
odaát.
Ennek dacára az osztrák miniszterel-
nök (épen, mert élénk tudatában van en-
nek) legutóbb bizonyos konciliáns nyilat-
kozatot tett az u. n. Ház előtt, amelyik
különböen korcsmai verekedések színhelye.
Elmondta, hogy mit akar elérni a csehok
és németek közt évek óta oly viszállyos
nyelvkerdeésben Ausztria nem egységes ál-
lam, legjobb tehát egyezkedni németnek és
csehnek. Nagyon óvatosan beszélt. A csehok
jó néven vették, hogy a miniszterelnök nem
foglalt állást a német hivatalos nyelv mel-
lett, jóllehet nyomban e kijelentése után
hangsúlyozta annak szükségességét, hogy
a német nyelv közvetítő nyelv legyen.
A csehok fenyegetése, hogy Körbert
megbuktatják, elmúlt, mert tudják, hogy
az osztrák kormány nem nélkülözheti őket
és hogy Körber hajlandó oly kormányt ala-
kítani, melyben a cseheknek is jut rész, a
mi azt jelenti, hogy szolgálataikat nemcsak
szívesen fogadják, de illő jutalomban is
részesítik. A pártok tanácskoznak Bécsben,
hogy az új kormány utját egyengessék. A
lengyelek örömmel üdvözölnének egy ko-
alíciós miniszteriumot, de azt kívánják, hogy

Körber maradjon az élén. A cseheknek is
kedvükre való volna egy koalíciós kormány.
A németek bizalmatlanul fogadták a koalí-
ciós kormány eszméjét, amely a lengyelek
részéről indult ki.

Körber, úgy látszik, megmarad a kor-
mány élén. A korona bizalmát élvezi s a
reichsrath pártjaival csak illedelemből tö-
rődik, kivált, hogy a Magyarországgal való
kiegyezés is leszorult a sürgős dolgok kö-
zül. A legfőbb feladat a katonai javas-
latok elintézése s erre nézve akarja meg-
nyerni az osztrák pártokat, melyek az
alkura és ígéretekre mindig hajlandók.

Visszahatásában ez a kérdés minket
is érdekel, az nagyon.

Meggyőződésünk, hogy az érdekszövet-
kezetet a mi kormányunk csak addig a
fokig fogja fentartani, ameddig nekünk
kárunkra nincs.

A kereskedelmi ügyetek átruházása. A ke-
reskedelmi ügyetek átruházásáról szóló törvény-
javaslat tárgyában Píósz Sándor igazságügy-
miniszter elnöklete alatt újra ankétet tartottak az
igazságügyminiszteriumban. A tanácskozáson keres-
kedők, többnyire nagykereskedők vettek részt, a
kiknek mindegyike nyilatkozott az ankét tárgya-
ról. A közel három órán át tartott tanácskozás
befejeztével Píósz Sándor igazságügyminiszter kö-
szönete nyilvánítása mellett biztosította a részt-
vevőket, hogy a hallott véleményeket a végleges
megállapításnál kellő figyelembe fogja venni.

Az utievéltörvény. A képviselőház igazság-
ügyi bizottsága szombaton délután ülést tartott,
melyben a kormányt Széll Kálmán miniszter-
elnök, Mohay Sándor államtitkár és Selley
miniszteri tanácsos képviselték. A bizottság az
utievéltörvényről szóló törvényjavaslatot tárgyalta,
melyet Issekutz Győző ajánlott elfogadásra, a
közigazgatási bizottság részéről pedig Lator Sán-
dor előadó ismertette az e bizottságban elfoga-
dott módosításokat. A bizottság Széll Kálmán
miniszterelnök beható felvilágosításai után részle-
teiben is elfogadta a javaslatot.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap
reggeli 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva
van; hölgyek részére minden kedden és pénteken
dél 1 óráig délután; ugyanazon napokon este 6 órá-
tól 9 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére
minden nap déiben gőzfürdő. A kádfürdő egész
nap nyitva marad.

— Tanácsülés. Nagybecskerek város tanácsa
ma délelőtt dr. Grandjean József polgármes-
ter elnöklésével ülést tartott, melyen résztvettek:
Dr. Perisics Zoltán főjegyző, Zachariás
József és Stefanovics János tanácsosok, dr.
Végh Lajos főügyész, Hausladen Matyás
főszámvevő és Mattanovich György jegyző.
Az ülésen tárgyalt fontosabb tárgyakról hireink
közt számolunk be.

— A város és a Kossuth-ünnep. A szeptem-
beri Kossuth-émlékünnepet rendező bizottság az-
zal a kéréssel fordult a városhoz, hogy harminc
koronával járuljon hozzá az ünnepség költségei-
hez. A tanács mai ülésén a kérést teljesítette s
a harminc koronát a pénztár a bizottság elnöké-
nek kezeihez kifizeti.

— A városi közygám helyettesítése. Az el-
hunyt Wégling János városi közygám helyetteséül
a polgármester Giffinger Zsigmond városi irnokot
rendelte ki.

— Felső-Muzslya megalakulása. A felső-
muzslyaiak tegnap Lukácsi Mátyás, közbirtó-
kossági elnök vezetésével küldöttségileg tiszte-
legtek Daniel Ferenc központi főszolgabírónál
és kérvényt nyújtottak át neki, amelyben hivat-
kozva a felső-muzslyaiak türelmetlenségére, kérik,
hogy az alakuló közygyűlést mielőbb kitűzze, amelyen
együttal a helység neve is megállapíttassék. Da-
niel Ferenc főszolgabíró meghallgatta a küldött-
ség kérését és kijelentette, hogy legközelebb ki-
megy Felső-Muzslyára s a mennyiben a viszonyo-
kat alkalmasnak találja, az alakuló közygyűlést ki
fogja tűzni.

A „TORONTÁL“ tárcája.

Vörösmarty és a nők.

Tegnap volt szüzekét esztendeje annak, hogy
Vörösmarty Mihály született, de minden magyar em-
ber most is oly lelkesedéssel énekl az ő Szó-
atát, mintha csak most irták volna. Többi munkái-
ban is gyönyörűsége telik mindnyájunknak. Vörös-
marty megérdemli, hogy szeretettel olvassuk és
hazafias büszkeséggel emlékezzünk meg róla. A
magyar nőknek nem is szabad róla megfeledkez-
niük, mert ő a magyar nők erényeit megörökítette
műveiben és senki lelkesebben nem anított arra,
hogyan becsülje és szeresse minden magyar em-
ber az édes anyját és a feleségét is.
A költő édes anyja Csáty Anna volt, tőle
örökölte élénk képzelődését és költői kedélyét.
Példás házasságban élt a költő apjával, ki szin-
tén Mihály volt és mint Nádasy Mihály grófnak
előbb gazdatisztje, később bérleje egész életét
gazdálkodással töltötte Fehérmegyében, Nyéken.
A költő anyja férjének valóságos jobb keze volt,
szabad idejében bolyongott a mezőn, az erdőn
és ott gyógyfüveket keresett. Ő gyógyította a falu

betegét, alamizsnát adott a szegényeknek, a sze-
rencsétleneket megvigasztalta. Később, mikor öz-
vegy lett, ő maga csak az imádságos könyvében
talált vigasztalást. Erről szól Vörösmarty Mihály-
nak egyik legszebb költeménye: A szegény asz-
szony könyve.

Gyásza ninesen, gyásza rég volt,
Még mikor jó férje megholt;
De ruhája mégis gyászol,
Szíve fél a tarkaságtól.
Majd maga elé varázsolja ezeket az idöket:
Hej nem így volt hajdanában,
Míg nem járt özvegyruhában,
Tele kamra, tele pince
S mindig kézben a kilinse;
És szegénynek és boldognak
Udvar és ház nyitva voltak . . .

Bár mily szüken teng kis vagonából, meg-
maradt az a szokása a régi idöktől, hogy még
azt a keveset is, amije maradt, megosztja a sze-
gényekkel. És mikor az öreg Sára néni imádságos
könyvet kér tőle, ő a magát kétfelé osztja és
az egyik felét elajándékozza.

Most a két jó öreg asszony,
Hogy semmi jót ne mulasztson,
Fél könyvből, de nem fél szívtel,
Imádkoznak este, reggel,
S ha van Isten menyör-zágban,
Nem imádkoznak hiában.

Mikor a költő sorsa jobbra fordult, első dolga
volt édes anyját kiemelni a bajból. De hiába gon-
doskodott arról, hogy édes anyjának meglegyen
mindene amit szükségel, hiába rendezett be neki
lakást Székesfejerváron: az özvegy bánatosan, so-
kat sirva töltötte napjait mindaddig, míg fia nem
szerezte neki vissza a nyéki szőlőt, hol újra gaz-
dálkodhatott és gyógyíthatott. Utolsó éveit boldo-
ggá tette fiának hálája és szeretete. Ez a boldo-
gság esodálatosan védte meg őt az idő romboló
hatásától; hatvan éves korában még fekete volt
a haja.

Anyján kívül két nőnek jutott nagy szerep
Vörösmarty életében.

Az egyik Perczel Sándor földbirtokosnak leá-
nya, kinek házánál Vörösmarty több éven át ne-
velő volt. És pedig nem mint Eötvös Károly téve-
sen állítja, a legifjabb, hanem a legidősebb leánya
Etelka. Ez kiderül a költőnek Zádor nevű barát-
jához irt leveleiből, melyekben nyíltan emlegeti
szíve bálványát.

Az ifjú költőt lelkesítette a szelid, tiszta lelkü
leány; róla írta első szerelmi költeményeit, melyek
fényes ábrándokkal vannak tele.

Etelkát nemcsak kisebb verseiben dicsőítette,
de nagy, hős költeményeinek legszebb alakjaiban

Téli idényre
Utazó bundák. Guba.
Téli kabátok.
Városi bundák.
Lodenkabátok

Átköltözés miatt raktáromon levő női és férfi ruházati
cikkeket leszállított árak mellett árusítom.
KOVÁCS · GEDEON
úri-, flu-, női- és leányruha terme.

Minden idényre
Raglanok. Felöltők.
Öltönyök. Nadrágok.
Női gallérok.
Női felöltők és kabátok.

— **Ottó főherceg elismerése.** Ottó főherceg legutóbbi torontai vadászatainak emlékéül és elismeréséül vadászati felügyelőjének, Zsiross Imre árvaszéki ülnöknek saját aláírásával ellátott arcképét küldte meg. Az arckép arany díszítésű zöld bőrkeretbe van foglalva s a Habsburg-cimer ékesíti.

— **Miklós nagyherceg Pusztaszeren.** Miklós orosz nagyherceg, aki minden esztendőben eljön a Tisza—Duna közére, pár nap óta ismét a Szeged mellett levő Pusztaszeren időzik és Pallavicini örgróf vendégszerető házában vendége. A nagyherceg Budapestről jött és vasárnap este érkezett meg Kistelekre, ahol Pallavicini örgrófné, született Széchenyi grófnő fogadta. A társaság a pusztaszeri vadász kastélyba hajtatott. Tegnap a kora reggeli órákban vette kezdetét a nagy hajtvadászat, melyet ezuttal az óriási kiterjedésű birtok legdélibb csucán, Sándorfalva határában kezdtek meg. A fejedelmi vendég több napig marad Pusztaszeren.

— **Wégling János halála.** Wégling Jánost, az elhunyt városi közgyámot ma délután 3 órakeremtemették el nagy részvét mellett a váraljai-utcai gyászszobából. A temetésen a családtagokon kívül résztvettek a város tisztviselői teljes számban, azonkívül nagy közönség. Az elhunyt közgyám haláláról a család a következő gyászjelentést adta ki:

Alulírtak fájdalomtól megtört szívvel jelentjük, hogy a felejthetetlen drága férj, atya, nagyatyja, testvér és rokon Wégling János, városi közgyám folyó évi december hó 1-én délelőtt 10 órakerem, életének 66-ik és boldog házasságának 42-ik évében rövid szenvedés után elhunyt. A drága halott földi maradványait f. é. december hó 2-án délután 3 órakerem fogják a Váraljai-utcai temetőből a róm. kath. szertartás szerint örök nyugalomra helyezni. Az engesztelő szent miséidőzőt f. hó 3-án délelőtt 7 órakerem fog a róm. kath. plébánia-templomban az Urnak bemutatni. Nagybecskerek, 1902. évi december hó 1-én. Béke és áldás poraira! Wégling Erzsébet szül. Jaeger neje. Gizella férj. Brunet, István, Béla gyermekei. Harsányi Cecília szül. Wégling testvére. Wégling Istvánné szül. Szabó Katica menyee. Brunet József neje. Wégling Erzsike, Wégling Mariska, Wégling Irén, Wégling István, Brunet József, Brunet Géza, Brunet Károly, Brunet Olga unokái.

— **A városi ruhák.** Grünbaum Vilmos városi ruhaszállító kérvényt nyújtott be a tanács-hoz, hogy a ruhaszállításra vonatkozó szerződését árlejtés kiírása nélkül hosszabbítsák meg. A városi tanács, miután Grünbaum mindig pontosan megfelelt kötelezettségének, javasolja a közgyűlésnek, hogy a szerződést három évre hosszabbítsa meg.

— **A városi szőlőtelep eladása.** A legutóbbi közgyűlés határozatából kifolyólag a városi szőlőtelep eladására megtartott árlejtésen tudvalevőleg a legkedvezőbb ajánlatot Weiserschan Jakab, Fülöp és János testvérek tették, akik 15.630 koronáért hajlandók megvenni a szőlőt, úgy hogy a felét a szerződés megkötésekor fizetik ki, a má-

sik felét pedig bekebelezés mellett tíz évi törlesztéssel. A mai tanácsülésen az ajánlatot elfogadták s utasították az ügyészt a szerződés megkötésére.

— **Menedékház Törökkanizsán.** A törökkanizsai járás községeinek képviselőtestületei elhatározták, hogy a járás székhelyén a járásbeli elaggottak és munkaképtelenek számára járási menedékházat létesítenek. Tallian Emil járási főszolgabíró társadalmi uton e célra már 20.000 koronát gyűjtött össze s így kilátás van már, hogy a nemes terv mielőbb megvalósul.

— **A leleplezett tolvajsözöveget.** Mersdorf Péter nagybecskereki kereskedő főjelentésére leleplezett tolvajsözöveget ügyében a rendőrség az eljárást befejezte. Az eljárás azzal végződött, hogy a bűnösök ezer korona kártérítést fizettek Mersdorf Péternek, aki kérésükre, miután a fizetéssel a kár nagyrésztét megtérítették, a panaszt visszavonta. A rendőrség az iratokat azonban átteszi az ügyészséghez.

— **A szegedi új pályaház megnyitása.** Vasárnap adták át a forgalomnak a m. kir. állomást-utak ujonnan épült Szeged állomását. Az átadás minden ünnepesebb aktus nélkül, csupán a szegedi üzletvezetőség és városi hatóság tagjainak jelenlétében, a legnagyobb egyszerűséggel ment végbe. Délelőtt háromnegyed 10 órakerem megjelentek a Perronon Kállay Albert főispán, Rainer József főkapitány és Koczor János h. főkapitány a hatóság részéről; Krzpelka Károly üzletvezető, Stelczel Frigyes főfelügyelő és Pileszky Pál főmérnök az üzletvezetőség részéről. Az első vonat, a temesvári gyorsvonat, 9 óra 54 perckerem robotgott be az állomásra, ahol Bogoyós Ottó állomásfőnök is jelen volt. A számos érdeklődő egészen megtöltötte a különben igen tágas Perront. Ettől kezdve a vonatok a rendes időben közlekedtek az új állomás előtt. A régi főlveteli épületet teljesen le fogják bontani.

— **Halálos foghuzás.** Temesvárról írják: Madola Péter 44 éves erzsébetvárosi cipész-mester csaknem két heti szenvedés után meghalt. Urbanecz Ede dr. kerületi orvos, aki a halottkém tisztjét teljesítette, konstataálta, hogy a szerencsétlen embernek foghuzás következtében beállott genyedés okozta halálát. A rendőrség a halottkém által beterjesztett jegyzőkönyv alapján megindította a vizsgálatot és kinyomozta, hogy Gaszko Miklós erzsébetvárosi borbélymester huzta ki az elhaltnak fogát mintegy 14 nappal ezelőtt. Kihallgatása alkalmával előadta, hogy ő semmiképpen sem akarta a fogat kihuzni, amit különben Riesz és Szép nevű segédei is igazolhatnak. Csakis az elhalt könyörgéseinek engedve, tette azt. A foghuzás azonban nem sikerült, mert a fog koronája letört. A rendőrség ezek után lefoglalta a foghuzó kulesot, melylyel Gaszko az operációt végezte. A vizsgálat még folyamatban van.

— **Disznóöléshez s ételek fűszerezésére** használjunk szegedi „Rózsapaprikát”. Kapható Pálffy Testvérekénél Szeged.

Színház.

* **A cigánybáró.** Tegnap este Strausz pompás zenéjű operettje a „Cigánybáró” került színre Panyiczky Andor tenorista felléptével, gyéközönség mellett. A fiatal tenorista a címszerepet játszotta s a nehéz szerepben elég jól megállotta helyét. Tenorja igen kellemes s észrevehető indiszpozíciója dacára is egyik-másik énekszámra zajos tapsot keletett. Saffit Tomori Melissza játszotta nagy hatással és szép énekét a közönség ezuttal is tetszéssel honorálta. Arzena szerepében Györi Matild lépett föl s drámai hősnő létere csinosan énekelte. Tetszetős volt Kemény Gábor-diákja s toborzó dalát megisméltették. Cathriné sikerülten énekelte Cipra énekszámait s jó volt Vágó Zsupánja, azonkívül Cathri, Lorándi és Barna Hona. A zenekar, mint mindig, ezuttal is kitünően működött.

* **A viceadmirális.** Ma este, utolsó előtti előadásul Milöcker „Viceadmirális” kerül színre. A főbb szerepeket Vágó, Tóth Stefike, Deák, Tomori Melissza, Somlár, Lorándi, Cathriné, Cathri és Kemény Lajos játsszák.

* **Az utolsó előadás.** Holnap este lesz az idej színevadban az utolsó előadás, a melyen Deák Péter igazgató felléptével és 25 éves színeszi működésének jubileumául „A kis herceg” című operette kerül színre. Az utolsó előadás fényes színházi estének ígérkezik.

TÖRVÉNYSZÉK.

§ **Szélhámos paraszt.** Megirtuk annak idején, hogy Bukur Tódor, szerbíttebeli földműves múlt évi december hó 14-én a piacon találkozott Kürschner Ignác helybeli zenetanárral, kit Bukur már régebb idő óta ismert s magát Muncceann Damiánnak adta ki, felkérte Kürschnert, hogy szerezzon neki egy 1200 koronás olesó kölcsönt. Bizonyítékul egy telekkönyvi kivonatot is mutatott elő Kürschnernek, mely kivonat szerint Muncceannak egy 15 holdból álló tehermentes birtoka van. Kürschner, ki látásból szintén ismerte Bukurt, de nevére már nem emlékezett, elvezette a parasztot egy nagybecskereki ügyvédhez, ki megnézte a telekkönyvi kivonatot, azt teljesen rendben és tehermentesnek találta s így hajlandó is volt az ál Muncceannak a kért 1200 koronányi kölcsönt a saját pénzéből megadni. Bukur erre 120 korona előleget kért, mit meg is kapott, egyszersmind megígérte, hogy a többi 1080 koronáért majd eljön. Azonban Bukur nem jött el, mire később kislült, hogy ő nem Muncceann Damian, hanem egy család, ki az előleget az ügyvédtől kicsekkarva, nyomtalanul eltűnt. Hiába volt minden nyomozás, a szélhámos parasztot nem sikerült kézrekeríteni. Kürschner ez évi október hó 13-án ismét találkozott az ál Muncceannal, kit nyomban felismert s a rendőrséggel le is tartóztatta. A rendőrségnél természetesen mindent tagadott, de a vizsgálóbírónak töredelmesen be-

Etelkáját írta le. Cserhalomban az agg Ernye leányát a „szőke haju, nyájas Etelkát, kit László király ment meg rablótól” így festi:

Asszony nem szülhete ilyet,
Tej nem táplálá, hanem ét fenn illatözönnel,
Elkerülték őt a szelek és harmathá fűrészté,
Araicit a hajnal s mert arcait szebbek azénál,
A hajnal csak azért lett szegényet valva pirossá,
Nézted bár szemét, mi van abban földi? Az éjféli
Legfeketébb följiát napnak közelébe ha tenném,
Még az lenne talán szemé nyílt fényére hasonló.

Zalán futásában is a „deli Hajna” Percel Etelka képemása.

Tiszta sugár te,
Mely csillogva leszáll az egeknek fénykebeléből,
A hév nap tüzes arcáról, te is el ne sötéltél,
Hajna szelid kebelét, mely szebb a reggeli hónál,
Szebb a hattyunál s mint hajnal csillaga, oly szép.

Vörösmarty ez első szerelme megmaradt költői ábrándnak. Sohasem vallotta be Etelkának, hogy szerette. Tudta, hogy mielőtt Etelkát, büszke családnak nagy igényű gyermekét, megkérhette volna, tekintélyes állást kell szereznie, ez pedig nem sikerült neki. Ilyen a költő végzete. Mire eléri az öt megillető dicsőséget, elszalasztja élete boldogságát és a dicsőséget többé nem élvezheti. Percel Etelka máshoz ment feleségül, Vörösmarty pedig feljött Pestre, hogy folytassa dicsőséges küzdelmeit.

A sors utóbb kiengesztelte a költőt első szerelmi ábrándjának zétfoszlásaért. Vörösmarty férfikorának is megvolt a szerelme és ez volt az igazi. Ezt már nem volt kénytelen visszafojtani. Már az egész ország ünnepelte őt, mikor a sors összehozta őt Csajághy Laurával, ki testvére volt Bajza József neje. Bajza Józsefék házában Vörösmarty mindennapos volt. A költő már első látásra megszerette Laurát, ki fekete haju, fel-tűnő szép termetű, vig kedélyű leányka volt.

Vörösmarty hozzá írt első verseiben szinte tréfás hangon évődik vele:

Nagy szálla vagy szememben kis leány,
Nem látok, bár szememben nincs hiány,
Nem láthatok sem földet, sem eget,
Csak tégedet, csak büvös képedet.

Eldalolja, hogy szomjas, de szomját nem olthatja el sem a bor, sem a víz, még az egész Balaton sem. Ő lángot, tüzet szomjazik. Laura szerelmét. A költő s erelme egyre nő és egyre szenvedélyesebben dalol Lauráról: Eltépém lelkemet szerelmedért, énekl.

Rád nézek, mert gyönyört ad
Szemlélnem arcodat;
Rád nézek, mert öröm lesz
Meghalnom általad.

Laurát meglepte az annyira ünnepelt költő szenvedélye, kit ő oly magasan látott maga felett. És Vörösmarty Laurának előbb a lelkét hódította meg, csak azután a szívét. De végre is meghódította és Laura az ő menyasszonya lett. Vörösmarty ekkor gyönyörű költeményt írt hozzá, amit Laura hálásan fogadott. Kapott-e valaha menyasszony szebb, szebb nászajándékot? — szólt évek múlva. E költemény „A merengőhöz.” Melyik magyar nő olvashatja meghatottság nélkül e költeményt.

Egész világ nem a mi birtokunk,
A mennyit a szív felfoghat magába,
Sajátunknak csak annyit mondhatunk.

Valóban, ha látjuk azokat a nőket, kiket épen túlzó igényeik teitke boldogtalanokká, nem dicsérhetjük eléggé a költő életbölességét. Ezt a költeményt minden magyar anya véssé leányának szívébe.

Vörösmarty csakhamar oltárhoz is vezette Lauráját: e házasság tartós boldogság alapja, maga a menyegző valóságos örömműnep volt. A költő, mint barátai leirták, közép termetű, izmos

vállu férfi volt, kissé himlőhelyes. Vonásai rendezes komolyak és melázók voltak, de ha felindult, kedves mosoly játszott ajkain. Magas homloka és nagy barna szemé tették arcát érdekessé. Szemében erős fény lángolt.

Lauráról házassátele alatt is csak a legbensőbb gyöngédséggel, szerető hálával emlékezik meg:

Nem fáradsz-e reám mosolyogni, ha csüggedek és ha
Meggzédít a gond, tümi szeszélyeimet?
Nagy feladás vár rád: fiatal szüvednek erényét
Tenni napul megtört életem árnya fölé.

E boldog házassátele nyugalmát csak a szabadságharc gyászos kimenetelé szakította meg. Vörösmartyt, ki mint az almás kerület képviselője az országgyűlés tagja volt, 1849 júliusában az egyesült orosz és osztrák seregek előnyomulása Pest elhagyására kényszerítette. A bucsu szerető nejtől nagyon nehéz volt, úgy váltak el, mintha többé nem látnák egymást viszont. Hosszu bujdósása után azonban az osztrák kormány abba hagyta üldözését; és ő a fejérvármegyeyi Baracsán újra találkozott nejtével, ki aztán vele maradt hálála napjáig.

E házasságot három gyermekkel áldotta meg az Isten. Fia, Béla, most a kuria alelnöke, nagyobb leánya, Ilonka, Magyarország legnépszerűbb miniszterelnökének. Széll Kálmánnak neje. Leikes szívi honleány, ki mélyen átérzte atyja költészetét; és bár még gyermekleány volt, mikor atyját elvesztette, mélyen emlékebe véste őt, erről tanuskodnak a Vasárnapi Újságban megjelent naplótöredékei, melyekben eleven színezéssel ír atyjának szokásairól, kedvteléseiről, sétáiról.

E leányát Ilonának — barátai feljegyzése szerint — azért keresztelte, hogy mintegy örökségül hagyja neki egyik legszebb költeményét, a „Szép Iluskát”.

Ennél szebb költői elbeszélést magyarul még

vallotta itél a son a Elnök László dr. jegyzéki tá nösségét ottak s egy évi itélte. Az vádolt a

T az indé Na lai föl Vésziné As Ház az szónoka hosszú ködését nitást ne

A függ Buha ered. táv indemnt nül vége volna n az új ka s az indé

Nessi Buaa ered. táv bíróság meg a fog védé

Gyó Budaa távirata.) E jelentett nézve. Az értesítette hó 5-én de ülésre meg nisztert és minisztert

most sem leánya, ki vadászó M királyba. A nak és a liliombullák ható színek nak vonzó,

Az kezű, ideg festette Vó géd őit, h hol égnie k az apaától elhagyott a dui a magyá melynek o Oly mi napjain előtt nem ságra buzó szép versel

Vörösm nő alakoka szóltam, de szomszédvár férfiak köz gyűlölség ve és testvére érnélnek é szédvár bír az ő család támadásnál dornak vár csupán a de a legsze kozik szép teszi őt. E látása mély

vallotta bűnét. A nagybecskereki törvényszék ma ítélte a szélhámos paraszt fölött. A mai tárgyaláson a bíróság a következőképen alakult meg: Elnök Polgár Sándor dr., szavazóbírák Duka László és Kövér Lajos, ügyész Lauka József dr., jegyző pedig Puskár Dezső. A törvényszéki tárgyalás során Bukur megint tagadta bűnösségét, de a kihallgatott tanúk mind rábizonyították s így a törvényszék a szélhámos parasztot egy évi börtönrre és három évi hivatalvesztésre ítélte. Az ügyész az ítéletben megnyugodott, a vádlott azonban felebbezett.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése december 2-án.

Távirati tudósítás.

Budapest, december 2.

A képviselőház mai ülésén folytatták az indennitás vitáját.

Napirend előtt Gabányi Miklós szóval föl s nagy derűtség közepette válaszolt Vészinek, aki őt tegnap gunyolta.

A személyes felszólalás után áttért a Ház az indennitás tárgyalására. A mai nap szónoka Papp Zoltán függetlenségi, aki hosszú beszédben bírálja a kormány működését s végül kijelenti, hogy az indennitást nem szavazza meg.

A függetlenségi párt és az indennitás.

Budapest, dec. 2. (A „Torontál” ered. táv.) Altalános az a nézet, hogy az indennit-vita még ezen a héten föltétlenül véget ér. A függetlenségi pártnak még volna ugyan szónoka, de a párt inkább az új katonai javaslatokkal akar foglalkozni s az indennitás vitáját elejti.

Nessi a katonai becsületbíróság előtt.

Budapest, dec. 2. (A „Torontál” ered. táv.) Nessi Pált a katonai becsületbíróság esütőrtökre idézte meg. Nessi elmegy a becsületbíróság elé és személyesen fog védekezni.

Györffy Gyula inkompatibilitása.

Budapest, dec. 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Pfeifer Sándor összeférhetlenséget jelentett be Györffy Gyula orsz. képviselőre nézve. Az állandó összeférhetlenségi bizottság értesítette a bejelentőt, hogy ezt az ügyet folyó hó 5-én délután 5 órakor fogja tárgyalni. Erre az ülésre meghívták Hegedűs Sándor volt minisztert és Láng Lajos jelenlegi kereskedelmi minisztert, valamint Sztéryny József minisz-

most sem irtak. Szép Iluska, az ősz Peterdy leánya, ki lepkéket űz Vértés vadonában, midőn a vadászó Mátyás őt meglepi. A leány belésszeret a királyba. A szűzies szerelemnek, a titkolt vágyaknak és a halálos bánatnak rajza megkapó. A liliumhullást, Szép Iluska hervadását mélyen megható színekkel festi Vörösmarty. A magyar leánynak vonzó, bájos, mesteri rajza ez.

Az ellenkező képet, a hazájáról megfélelmező, idegen bálványokért hevülő nőt is mesterileg festette Vörösmarty. Szemére hányja, hogy gyöngéd ott, hol annak lenni árulás és szivtelen ott, hol égnie kellene. Elnevezi gögös Gonerilnek, akin az apaátok fogni fog. Egy másik költeménye Az elhagyott anya inkább a szelid kérélelés hangján fordul a magyar nőkhöz, hogy szeressék a hazájukat, melynek oly sokat köszönnek.

Oly nők, kikhez e költemények szólnak, a mi napjainkban is élnek és hivatkoznak, ezek előtt nem lehet elégszer ismételni a költői hazafiságra buzdító lelkes tanításait, melyeket ő oly szép versekbe öntött.

Vörösmarty nagy költeményeiben fenséges nő alakokat találunk. Hajnáról és Etelkéről már szóltam, de meg kell említenem Éniköt, ki a Két szomszédvárbán szerepel. Gyenge leány, ki harcos férfiak között nő fel; míg a férfiakat harag és gyűlölség vezeti, Énikő megszokva szeretni, atyját és testvérét árasztja el gyöngéd gondjával. Szelid érzelmek és szent akaratok töltik el lelkét. A szomszédvár birtokosa, az ifju Tihamér bosszút esküdött az ő családja ellen, megöli bátyját és egy későbbi támadásnál véresen ront be Énikő atyjának, Kaldornak várába. Mikor Éniköt meglátja, kit nem csupán a menyei arc és a deli termet széppé, de a legszebb lélek, mely mint tükrökben mutatkozik szép testében, a bánat — csak vonzóbbá teszi őt. És a győztes Tihamért a szép leány látása mélyen megrendíti. Nem örül többé győzel-

teri tanácsost is, mint tanukat. Az elnökség ugyan csak Pfeifer kérelmére bekérte a Sztéryny fölmentésével végződött szövegép-ügynek összes aktáit is.

Kecskeméty nyomában.

Budapest, dec. 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) A déli lapok azt az amerikai táviratot, mely szerint Kecskeméty Győzöt Homesteadban elfogták, nem tartják valószínűtlennek. Utálnak Falkai elfogatásának hírére, amikor az elfogatásról a hivatalos értesítés csak jóval később a magántáviratok után érkezett.

Hajókatasztrófa az Al-Dunán.

Budapest, december 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Orsováról jelentik: A Duna gőzhajós társaság Elisabeth nevű nagy személyszállító hajója tegnap délután Viddin közelében ráment egy vasnacskára és három helyen is léket kapott. Az utasokat azonnal partra szállították a hajósegélynyel és ilyenformán emberéletben nem esett kár. A hajó süllyedni kezdett, de sikerült a partra vergődnie.

Halál a kápolnában.

Budapest, december 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Ujvidékről jelentik: Az itteni Miasszonyunkról nevezett kongregáció apácák kolostorának egyik lakója, Kovács Leontin testvér tegnapelőtt a kápolnában az iszentsztelek alatt hirtelen rosszul lett és meghalt. Az apácát szívszélhűdés ölte meg.

A kolozsvári kivégzés.

Budapest, dec. 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Kolozsvárról táviratozzák: Mára volt kitűzve Friedrich rablógylókos halálos ítéletének kihirdetése, de mivel Bali Mihály hóhér nem érkezett meg, az ítélet kihirdetését holnapra halasztották.

Börtönrre ítélt tanító.

Budapest, december 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Eszékéről jelentik: Az eszéki törvényszék Türk Albert idevaló tanítót, egy iskolás leánnyal szemben elkövetett erkölestelenségért egy évi börtönrre ítélte.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1902. december 2.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	kilós	50 kilogr. ára		50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig	kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki új	76	0.—	80	7.95	8.15
Pestvidéki új	76	7.70	7.80	80	7.95
Bánsági új	76	7.50	7.70	80	0.—
Bácskai új	76	7.80	7.95	80	0.—
Róza új elsőrendű		70—75		6.55	6.70
„ másodrendű				6.35	6.55
Árpa „ takarmány		60—62		5.70	5.85
„ „ égetni való		62—64		5.50	5.60
„ „ sörfőzésre való		64—66		0.—	0.—
Zab		39—41		6.65	6.75
Tengeri ó bálnási				0.—	0.—
„ másnemű				0.—	0.—

mének és midőn Éniköt a családjának pusztulásán érezte fájdalom sirba viszi, Tihamér mint az üzött vad, bujdosik világá.

Oly eszményi alakokkal, minő Énikő, találkoznak Vörösmarty drámáiban is. Ilyenek Róza, Kont Miklós hitvese a Bujdosókban, Lenke a Várnászban és Vilma a Fátoly titkaiban. Sőt Marót bán hitvesét, Idát, aki megtántorodik, bűnbánata és önfeláldozása tisztítja meg. Legtöbb lelkesedéssel festette a költő Tünde alakját, gyöngyű tündérjátékában a Csongor és Tündében, melyet az idén is nagy sikerrel adtak a Nemzeti Színházban. E fényes siker hirdeti, hogy Vörösmarty művei a mi prózai korunkban is mennyire megőrizték frissességüket.

Tünde tündérléány, kire tündérhazában üdvnek századai vártak volna, de őt a föld szerelme a földre csábította és itt sok viszontagságon megy át, míg Csongor királyfié lehet.

E szem és arc,
E kar és a rózsaujjak,
E sugárból alkotott test
És e minden oly dicsően
Egy tökélybe össeve,
Egy van ily kép, mindörökké
Tünde, Tünde, ah te vagy!

mondja neki Csongor. Mig e darabot nézzük, vagyis ha olvassuk is, legszebb ábrándaink elevenednek meg erre az időre. Vörösmarty fantáziája kiragad minket a közönséges élet gondjaiból és költészete csodás országba emel.

Aki ernyi alakban és ily fonségesen tudta a magyar nököt dicsőíteni, az méltó, hogy Magyarország minden hü honleánya őrizze emlékezetét. Minél szomorubb idöket élünk, minél komorabb a valóság körüöttünk, annál inkább van lelkünknek szüksége oly üdítő, edző, magasztos költészetre, minő Vörösmarty Mihályé.

Gróf Kreith Béláné.
Markovits Natália.

Határidő-üzlet.

Budapest december 2. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén az árak szilárdak. A déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza májusra 7.58—7.59
Róza áprilisra 6.61—6.62
Tengeri (májusra) 5.74—5.75
Zab (áprilisra) 6.33—6.34

Nyiltér.*

NYILATKOZAT.

A „Torontál” című napilap 271. és 272. számában „Leleplezett tolvajsövetkezet” cím alatt megjelent napihírekre vonatkozólag ezennel kijelentem, hogy Schäffer Pál, Treuer Mihály, Müller György, Tapavacski Lázár és Schuh Márton ellen a feljelentést visszavontam, miután nevezettek engem kárpótolván, kárt nem szenvedtem.

(964—1.1)

Mersdorf Péter.

*) Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

VÁROSI SZÍNHÁZ.

Nagybecskerek, kedd, december hó 2-án:

Ujdonság! Itt először! Ujdonság!

A VICEADMIRÁLIS.

Operette 3 felv., egy előjátékkal. Irta: Zell és Genée. Zenéjét szerette: Milöcker Károly. Fordította: Makay E. és Kövessy A.

Személyek.*

Don Mirabolant gróf és spanyol grand Vágó Géza
Seraphina } leányai — — — — — Tóth Stefánia
Sybilina } — — — — — Deákne Margit
Gida, árva leány — — — — — Tomori Melisza
Don Miguel, parancsnok — — — — — Somlár
Villeneuve Henri herceg, viceadmirális Lorándi
Donna Candida di Quereda, hajóskapitány özvegye — — — — — C. Vertán Anna
Deodato } fiai — — — — — Chatri Ferenc
Narcisso } — — — — — Pintér István
Don Felipe de Cevalos, hajóhadnagy Nagy Jenő
Don Fernando de Arqueles, hadnagy Izsó Zoltán
Lerma, kormányos — — — — — Óvári Jenő
Punton, matróz — — — — — Kemény Lajos
Brigeboule, Henri adjutánsa — — — — — Lápossi
Don Manrique, palota-kormányzó — — — — — Garay Károly
Don Carambol, énekes — — — — — Péchy
Lovel, angol hajóhadnagy — — — — — Izsó
Egy szolgáló — — — — — Hortobágyi Gy.

Kezdeté 1/2 8 órakor.

Holnap, szerda, december 3-án utolsó előadás:
DEÁK PÉTER 25 éves színészkedésének jubileumául:

Kis herceg. (Operette.)

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Érvényes 1902. október hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra:

Temesvár, Versecz, Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 34 p.
Pancsováról: délután 5 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:

Zsombolyáról, Verseczről, Alibánáról és Temesvárról: este 7 óra 15 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 23 p.
Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.
Zsombolyáról: (keskenyvágányu vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Zsombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 50 p.
Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibánra: reggel 3 óra 33 p.
Zsombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 54 p.; délután 5 óra 10 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 33 p.

Torontálvármegye módosi járás szolgabiróságától.

7097/1902. sz.

962-2.2

Pályázati hirdetmény.

A nyugdíjazás folytán megüresedett Tógyér és Gyér községekből álló körjegyzőség körjegyzői állása választás útján betöltendő lévén, felhívjuk mindazok, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy kellően felszerelt kérvényüket 1902. évi december hó 23-ig a módosi szolgabírói hivatalhoz benyujtsák.

A körjegyző javadalmazása a következő:

Tógyérről:

1. Kézpénzfizetés	600 kor.
2. Magánhasználatra szolgáló előfogat váltása fejében	240 "
3. Termesztények váltása fejében	280 "
4. Szabad legeltetés váltása fejében	52 "
5. A járásbeli utazásokra átalány fejében	60 "
6. A katonai, honvéd és népfelkeltési ellenőrzési szemlékre és sorozási utazásokra napidij külön	6 "
7. Szabad örlés	
8. 5 hold föld haszonélvezete, melynek megszüntetése iránt a képviselőtestület határozatot hozott és ez jelenleg felebbezés alatt áll.	
9. Szabad lakás kerttel	

Gyérről:

1. Kézpénzfizetés	540 "
2. A járásbeli utazásokra napidij átalány fejében	60 "
3. A katonai, honvéd és népfelkeltési ellenőrzési szemlékre és sorozási utazásokra napidij fejében külön	6 "

Es mindkét községben a szabályrendeletileg megállapított magánmunkálatok utáni jövedelem élvezete

Különösen figyelmeztetnek pályázni óhajtok azon körülményre, hogy mindkét kisközség részéről folyamatban van a nagyközséggé való átalakulás iránti eljárás, melynek eredményes befejezte esetén az újonnan megválasztandó körjegyző csak a körjegyzőséghez tartozó és általa választható Tógyér vagy Gyér községi jegyzői állások és azzal összekötött javadalmazások egyikére tarthat igényt szerzett jog címen.

Módoson, 1902. évi november hó 29-én.

Steinbach,
főszolgabíró.

Nyomdásztanulónak
jó házból való fiu felvétetik.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában. 951-x.3

Farkasd község előljáróságától.

2255/1902. szám.

959-3.3

Árlejtési hirdetmény.

Alólírott község előljárósága részéről ezennel közhírré tételik, hogy a Farkasd községben szükséges előfogati fuvarozás 1903. évi január hó 1-től 1904. évi december hó 31-éig terjedő 2 évre leendő biztosítása végett a szóbeli árlejtés Farkasd község-házánál 1902. évi december hó 9-én délelőtt 9 órakor fog megtartatni. Kikiáltási ár az egész szolgálatra évi 2400 kor., mire árlejtetni szándékozik azzal hivatnak meg, hogy a többi feltételek alólírott előljáróságnál a hivatalos órák alatt megtudhatók.

Kelt Farkasdon, 1902. évi november hó 24-én.

Az előljáróság.

Nagy
OCCASIO.

Felsenstein Ferenc

férfi-, női- és gyermek-
ruha kereskedésében,
hol előre haladott idény
és nagy készlet miatt
téli ruhák
melyen leszállított áron
adatnak el.

901-x.17

165.011/1902. A. III. sz.

Magy. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

A magy. kir. államvasutak igazgatósága a tulajdonában levő — leltárilag kezelt — mintegy 3000 darab irhasubának 1903. évi március hó 1-től 1908. évi március hó 1-éig leendő fenntartása és javítása iránt ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A pályázati feltételeket, illetve az ajánlattételnél kötelező részletes módokat tartalmazó ajánlati felhívás, valamint az ajánlattételre használható ajánlati űrlap valamennyi hazai kereskedelmi és iparkamaránál megtekinthető és az alólírott igazgatóság „Anyag- és leltárbeszerzési szakosztályánál” (Budapest, VI., Andrassy-ut 73. sz. II. em., 46. ajtósz.) díjtalanul kapható.

Az előírt módon kiállított, ivenként 1 koronás magy. kir. okmánybélyeggel ellátott ajánlatok, a 60 filléres okmánybélyeggel ellátott és aláírt ajánlati felhívással együtt lepecsételve, legkésőbbben f. évi december hó 16-ának déli 12 órájáig a fentemlített szakosztálynál benyújtandók vagy posta útján oda beküldendők.

Az ajánlat borítéka ezen felirással látandó el: „Ajánlat 165.011/1902. számhoz.”

Budapest, 1902. évi november hó 14-én.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

Csenei járás főszolgabiróságától.

6825/1902. szám.

963-3.1

Pályázati hirdetmény.

Öregfalu községben újonnan rendszeresített és évi 800 korona fizetéssel javadalmazott írnok-végrehajtói állásra ezennel pályázatot nyitok.

Felhívunk pályázók, miszerint eddigi alkalmaztatásukat és nyelvismereteiket kikiáltandó, esetleg okmányokkal is támogató kérvényüket f. évi december hó 10-éig a csenei járási főszolgabíróshoz nyujtsák be.

Csene, 1902. évi november hó 30-án.

Uzbasich Gáspár,
főszolgabíró.

38.123.III. szám. 1902.

Magy. kir. államvasutak
Budapest-bálpárti üzletvezetőség.

Pályázati hirdetmény.

A magy. kir. államvasutak Tepla-Trencsén-Teplíc állomásán levő pályavendéglői üzletre 1903. évi március hó 1-től számítandó három évi időtartamra ezennel nyilvános pályázat hirdettetik.

Az ezen üzletet bérbevenni óhajtok felhívunk, hogy szabályszerűen felbélyegzett, valamint kellő bizonyítványokkal felszerelt ajánlatukat f. é. december hó 16-ának déli 12 óráig a M. A. V. budapest-bálpárti üzletvezetőség általános osztályához (Budapest, VI., Teréz-körút 62. sz. I. 6.) a következő megjelölés mellett nyujtsák be:

„Ajánlat a Tepla-Trencsén-Teplíc állomás pályavendéglő bérletére 38.123/1902. számhoz.”

Az ajánlattevő köteles ugyanazon üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál f. é. december hó 15-én déli 12 óráig bányapénz fejében 500 koronát készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban letétbe helyezni vagy oda posta útján külön borítékban beküldeni.

Budapest, 1902. évi november hó.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjazatik.)

5075/1902. szám.

961-3.2

HIRDETMÉNY.

Alólírott előljáróság közhírré teszi, miszerint az egyesek által eluzurpált földterületek felmérése és dűlőutak kitzűzésének felülvizsgálata végett pályázatot nyit.

Felhívunk azok a szakértő mérnökök, kik ezen felülvizsgálati munkát teljesíteni óhajtják, miszerint az erre vonatkozó 1 korona bélyeggel ellátott pályázati kérvényüket 1902. évi december hó 9-éig d. u. 6 óráig beadni el ne mulasszák, mert a később beérkező kérvények figyelembe vételni nem fognak.

Dolova község előljárósága, 1902. évi november hó 28-án.

Manojlovics György, Petrovics Mihály,
jegyző. bíró.

94.142/1902. szám

Magy. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

Alólírott igazgatóság a magy. kir. államvasutak vonalain és a kezelése alatt álló összes h. é. vasutak vonalain meglévő kis-mentőtáskák beburkolása céljából mintegy 852 darab kettős vászonboríték szállítására ezennel nyilvános pályázatot hirdet. A vászonborítékok közül a belső borítékokra barna vászomból, a külső pedig vízhatlan vászomból készítendő.

A pályázati feltételeket és az ajánlattételnél kötelező részletes módokat tartalmazó ajánlati felhívás, valamint az ajánlattételre használható ajánlati űrlap valamennyi hazai kereskedelmi és iparkamaránál megtekinthető és az alólírott igazgatóság „Anyag- és leltárbeszerzési szakosztályánál” (Budapest, VI., Andrassy-ut 73. sz. II. emelet., 46. ajtószám) díjtalanul megkapható.

Az ajánlati űrlapon megfelelően kiállított s egy koronás m. kir. okmánybélyeggel ellátott ajánlatok — a 60 filléres m. kir. okmánybélyeggel ellátott és aláírt ajánlati felhívással együtt — lepecsételve legkésőbbben f. évi december hó 20-ának déli 12 órájáig a fentemlített szakosztálynál benyújtandók, vagy posta útján oda küldendők. Az ajánlat borítéka a következő felirattal látandó el: „Ajánlat a 94.142/1902. számhoz.”

Budapest, 1902. évi október hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

Elsőrendű tűzifa.

Valódi porosz

SZALON KÖSZÉN

a Wildensteinsegen-Richterhof-féle bányákból.

Legjobb faszén.

Kaphatók:

KURLÄNDER IMRE

fakereskedőnél

a Kurländer-udvarban, Gizella-part 2766. sz. — Telefon 89. sz.
Továbbá a fátelen, Korona-utca 585 II. — Telefon 35. sz.

816-50.24

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.